

家居廢物源頭分類計劃透過讓市民更容易參與廢物分類回收以便循環再用及再造，致力減少香港的廢物量。這是當局延長快將飽和的堆填區的壽命的措施之一，同時又可更有效地使用我們的物料和資源。

家居廢物源頭分類計劃有以下兩個主要範疇：

- **把廢物源頭分類帶到香港每家每戶。**有關措施包括協助管理公司和居民組織在其樓宇設置廢物分類及回收設施。視乎實際情況和地方限制而定，這些設施可設置於個別樓層或公用地方。

The Programme on Source Separation of Domestic Waste (SSW Programme) seeks to reduce waste loads in Hong Kong by making it easier for people to re-use and recycle their waste. It is part of a package of measures to help extend the lives of the landfills, which are filling up quickly, and to make more efficient use of our materials and resources.

The SSW Programme does two key things:

- ***Brings waste separation at source to every household in Hong Kong.*** It does this by assisting property management companies and residents' organizations to set up waste separation and recovery facilities in their buildings, either on individual floors or in common areas depending on physical constraints and other characteristics.





參與的屋苑和樓宇採用適合其實際情況和地方限制的廢物分類回收系統。

Participating estates and buildings adapt waste separation and recovery systems to suit their space constraints and other characteristics.

- 擴大可回收作循環再用和再造的物料種類。計劃推行前只收集廢紙、鋁罐和膠樽，但現時參與的屋苑可收集差不多所有可回收物料，例如塑膠購物袋、光碟、餅乾罐、舊衣物、電腦、電器和電子設備，以及充電電池。



- **Expands the types of waste collected for re-use and recycling.** Previously waste paper, aluminium cans and plastic bottles were collected. Now participating housing estates collect almost any recyclable, such as plastic shopping bags, compact discs, biscuit tins, old clothing, computers, electrical and electronic appliances and rechargeable batteries.





除了定時收集廢紙、金屬和塑膠外，屋苑也定期舉辦舊電腦、舊電器及電子設備、充電池、光管 / 慳電膽和其他可回收物料的收集活動。

Housing estates organise periodic collections of used computers, waste electrical and electronic equipment, rechargeable batteries, fluorescent lamps and other recyclables, in addition to regular collection programmes for waste paper, metals and plastics.



所收集的可回收物料會出售給回收再造商或捐贈給慈善團體。管理公司或清潔承辦商可把所得的額外收入回饋給居民。

The collected re-usable and recyclable items are either sold to recyclers or donated to charitable organizations. Management companies or cleansing contractors can pass on the benefits of any extra income to residents.



新口號推廣廢紙、塑膠和金屬的日常分類回收以便循環再用和再造。

New slogan promotes daily separation of waste paper, plastics and metals for recycling.

舊衣物回收桶放置於屋苑的公用地方。

A used clothes collection box is placed in a common area at a housing estate.

